



# گروه تخصصی ترجمه و نشر فناوری‌های وب در ایران

THE TECHNICAL GROUP OF TRANSLATING AND PUBLISHING THE WEB TECHNOLOGIES IN IRAN

## فرم عضویت در بخش ترجمه

توجه: لطفاً در صورت تمایل به همکاری، اطلاعات و نیز میزان مهارت و تجربه‌ی خود را به صورت صحیح در فرم زیر وارد و یا انتخاب نمایید. چه اگر بعداً خلاف آن ثابت شود، از تداوم همکاری با شما منصرف می‌گردیم.

نام و نام خانوادگی		تاریخ				
پست الکترونیک						
کشور + شهر						
آدرس + کدپستی						
تلفن + پیش شماره						
وب سایت (اختیاری)						
نوع همکاری شما در زمینه...		ترجمه‌ی اسناد W3C <input type="checkbox"/>				
		ویرایش فنی ترجمه <input type="checkbox"/>				
		ویرایش ادبی ترجمه <input type="checkbox"/>				
میزان آشنایی با اصطلاحات کامپیوتر	اصلاً <input type="checkbox"/>	کم <input type="checkbox"/>	تا حدودی <input type="checkbox"/>	متوسط <input type="checkbox"/>	بسیار <input type="checkbox"/>	بسیار زیاد <input type="checkbox"/>
میزان آشنایی با قواعد انگلیسی	اصلاً <input type="checkbox"/>	کم <input type="checkbox"/>	تا حدودی <input type="checkbox"/>	متوسط <input type="checkbox"/>	بسیار <input type="checkbox"/>	بسیار زیاد <input type="checkbox"/>
میزان آشنایی با ادبیات فارسی	اصلاً <input type="checkbox"/>	کم <input type="checkbox"/>	تا حدودی <input type="checkbox"/>	متوسط <input type="checkbox"/>	بسیار <input type="checkbox"/>	بسیار زیاد <input type="checkbox"/>
میزان آشنایی با مکاتبات انگلیسی	اصلاً <input type="checkbox"/>	کم <input type="checkbox"/>	تا حدودی <input type="checkbox"/>	متوسط <input type="checkbox"/>	بسیار <input type="checkbox"/>	بسیار زیاد <input type="checkbox"/>
میزان آشنایی با مکالمات انگلیسی	اصلاً <input type="checkbox"/>	کم <input type="checkbox"/>	تا حدودی <input type="checkbox"/>	متوسط <input type="checkbox"/>	بسیار <input type="checkbox"/>	بسیار زیاد <input type="checkbox"/>
میزان آشنایی با فنون ترجمه	اصلاً <input type="checkbox"/>	کم <input type="checkbox"/>	تا حدودی <input type="checkbox"/>	متوسط <input type="checkbox"/>	بسیار <input type="checkbox"/>	بسیار زیاد <input type="checkbox"/>
میزان آشنایی با کاربری کامپیوتر	اصلاً <input type="checkbox"/>	کم <input type="checkbox"/>	تا حدودی <input type="checkbox"/>	متوسط <input type="checkbox"/>	بسیار <input type="checkbox"/>	بسیار زیاد <input type="checkbox"/>
میزان آشنایی با تایپ کامپیوتری	اصلاً <input type="checkbox"/>	کم <input type="checkbox"/>	تا حدودی <input type="checkbox"/>	متوسط <input type="checkbox"/>	بسیار <input type="checkbox"/>	بسیار زیاد <input type="checkbox"/>
میزان آشنایی با کاربری اینترنت	اصلاً <input type="checkbox"/>	کم <input type="checkbox"/>	تا حدودی <input type="checkbox"/>	متوسط <input type="checkbox"/>	بسیار <input type="checkbox"/>	بسیار زیاد <input type="checkbox"/>
توضیحات شما						

- اینجانب، «شرایط و ضوابط عضویت» مطرح شده در آدرس ذیل و مذکور در صفحه‌ی دوم این فرم را مطالعه کرده و می‌پذیرم.

([www.WebMasterpieces.org/fa/membership/](http://www.WebMasterpieces.org/fa/membership/))

نام و نام خانوادگی + مهر و امضا

## شرایط و ضوابط کلی برای عضویت

۱. جهت همکاری، علاقه‌مندی به فعالیت‌های مشارکتی و انتقادپذیری ضروری است (همانند پرسنل W3C).
۲. آماده‌ی همکاری با تمامی علاقه‌مندان و متخصصین مربوطه در نقاط مختلف ایران هستیم، به شرطی که هر یک (همانند پرسنل W3C) معتقد به عدم تعصب و متعهد به رفتاری مبتنی بر احترام و انسان‌دوستی باشند.
۳. مسلماً تمامی همکاران گروه وظایف و فعالیت‌هایی خارج از گروه دارند اما از همکاری با افرادی که با بهانه قرار دادن دیگر مشاغل و فعالیت‌های‌شان، ارزشی برای وقت و زمان دیگر همکاران گروه قائل نیستند و با کوتاهی در انجام وظیفه متوسل به وعده و وعید و سخنان غیر واقعی می‌گردند، به شدت معذوریم.
۴. گروه تخصصی، رئیس و مرئوس‌ی ندارد و هر فرد در حوزه‌ی فعالیت خود و بنابر تخصص و مهارتش و نیز در تعامل و مشارکت با سایر همکاران، مدیریت عملکرد خود را بعهدہ دارد.

## شرایط و ضوابط عضویت در بخش ترجمه

۱. شما به عنوان مترجم یا ویراستار اسناد W3C، حتماً بایستی ترجمه یا ویرایش کامل یک سند را بعهدہ گرفته و آن را به اتمام رسانید. (ترجمه یا ویرایش ناقص یک سند مانع تداوم همکاری ما می‌باشد، زیرا ترجمه‌ی ناتمام یک سند توسط W3C پذیرفته نخواهد شد).
۲. اگر سندی را به صورت کامل ترجمه یا ویرایش نمایید، نام شما به عنوان مترجم یا ویراستار در آن سند ترجمه شده منعکس می‌گردد. (قابل ذکر است که در صورت ترجمه یا ویرایش ناقص توسط شما، نام فردی که ترجمه یا ویرایش را تکمیل نماید به عنوان مترجم یا ویراستار ذکر خواهد شد).
۳. مترجم یا ویراستارهایی که بدون هماهنگی با ما اقدام به ترجمه یا ویراستاری سندی نمایند، از مزایای ترجمه، بهره‌مند نمی‌گردند.
۴. بخشی از منافع مادی ناشی از فروش کتاب‌ها (در خارج از ایران) بر اساس درصد مشارکت، به هر مترجم یا ویراستار تخصیص داده می‌شود.